

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA  
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO IN OKOLJE /  
MINISTRY OF AGRICULTURE AND THE ENVIRONMENT  
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /  
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,  
Veterinary Sector and Plant Protection

VS - 40/281-4 - MK

VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO / ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ / HEALTH CERTIFICATE

Za ribiške proizvode za prehrano ljudi, namenjene pošiljanju v Republiko Severno Makedonijo / За производи од риба наменети за исхрана на луѓе, за увоз во Република Северна Македонија /  
For fishery products intended for human consumption, for dispatch to the Republic of North Macedonia

VZOREC/SAMPLE

Veterinarsko spričevalo za Republiko Severno Makedonijo/  
Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија/  
Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Slovenija / Словенија / Slovenia

|                                                                                                                           |                                                           |                                                                                                                     |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment | I.1. Pošiljatelj / Испраќач / Consignor                   |                                                                                                                     | I.2. Referenčna številka spričevala / Референтен број на сертификатот / Certificate reference number |                                                             | I.2.a                                                           |                                                                      |                                 |
|                                                                                                                           | Ime / Име / Name                                          |                                                                                                                     |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
|                                                                                                                           | Naslov / Адреса / Address                                 |                                                                                                                     | I.3. Osrednji pristojni organ / Централен Надлежен Орган / Central Competent Authority               |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
|                                                                                                                           | Tel. št. / Тел. / Tel.                                    |                                                                                                                     | I.4. Lokalni pristojni organ / Локален Надлежен Орган / Local Competent Authority                    |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
|                                                                                                                           | I.5. Prejemnik / Примач / Consignee                       |                                                                                                                     | I.6.                                                                                                 |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
|                                                                                                                           | Ime / Име / Name                                          |                                                                                                                     |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
|                                                                                                                           | Naslov / Адреса / Address                                 |                                                                                                                     |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
|                                                                                                                           | Poštna številka / Поштенски број / Postal code            |                                                                                                                     |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
|                                                                                                                           | Tel. št. / Тел. / Tel.                                    |                                                                                                                     |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
|                                                                                                                           | I.7. Država izvora / Земја на потекло / Country of origin |                                                                                                                     | Oznaka ISO / ИСО код / ISO code                                                                      | I.8. Regija izvora / Подрачје на потекло / Region of origin | Oznaka / Код / Code                                             | I.9. Namembna država / Земја на дестинација / Country of destination | Oznaka ISO / ИСО код / ISO code |
| I.11. Kraj izvora / Место на потекло / Place of origin                                                                    |                                                           | I.12.                                                                                                               |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
| Ime / Име / Name                                                                                                          |                                                           | Številka odobritve / Број на одобрение / Approval number                                                            |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
| Naslov / Адреса / Address                                                                                                 |                                                           |                                                                                                                     |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
| I.13. Kraj natovarjanja / Место на натовар / Place of loading                                                             |                                                           | I.14. Datum pošiljanja / Дата на поаѓање / Date of departure                                                        |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
| I.15. Prevozno sredstvo / Средства за транспорт / Means of transport                                                      |                                                           | I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v RSM / Влезен ВИМ на ГП во РСМ / Entry BIP in RNM                               |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
| Letalo / Авион / Aeroplane <input type="checkbox"/>                                                                       |                                                           | Ladja / Брод / Ship <input type="checkbox"/>                                                                        | Železniški vagon / Железнички вагон / Railway wagon <input type="checkbox"/>                         |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
| Cestno prevozno sredstvo / Средство за патен сообраќај / Road vehicle <input type="checkbox"/>                            |                                                           | Drugo / Other / Dpyro <input type="checkbox"/>                                                                      |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
| Identifikacija / Идентификација / Identification                                                                          |                                                           | I.17.                                                                                                               |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
| Dokumentarne reference / Документ на кој се повикува / Documentary references                                             |                                                           |                                                                                                                     |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
| I.18. Opis blaga / Опис на стоката / Description of commodity                                                             |                                                           | I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Код на стоката (ХС код) / Commodity code (HS code)                                 |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
|                                                                                                                           |                                                           | I.20. Količina / Количество / Quantity                                                                              |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
| I.21. Temperatura proizvodov / Температура на производот / Temperature of the product                                     |                                                           | Pri prostorski temperaturi / Собна / Ambient <input type="checkbox"/>                                               | Ohlajeni / Разладено / Chilled <input type="checkbox"/>                                              | Zamrzneni / Смрзнато / Frozen <input type="checkbox"/>      | I.22. Število pakiranja / Број на пакувања / Number of packages |                                                                      |                                 |
| I.23. Številka zalivke/kontejnerja / Број на пломба/контејнер / Seal/container number                                     |                                                           | I.24. Vrsta pakiranja / Вид на пакување / Type of packaging                                                         |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
| I.25. Blago s spričevalom za / Пратките се наменети за / Commodities certified for                                        |                                                           | Prehrano ljudi / Исхрана на луѓе / Human consumption <input type="checkbox"/>                                       |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
| I.26.                                                                                                                     |                                                           | I.27. Za uvoz ali vstop v RSM / За увоз или влез во РСМ / For import or admission into RNM <input type="checkbox"/> |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
| I.28. Identifikacija blaga / Идентификација на стоките / Identification of the commodities                                |                                                           |                                                                                                                     |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |
| Vrsta (znanstveno ime) / Видови (Научно име) / Species (Scientific name)                                                  | Vrsta blaga / Природа на стоката / Nature of commodity    | Način obdelave / Тип на обработка / Treatment type                                                                  | Številka odobritve obratov / Одобрен број на објектот / Approval number of the establishment         | Število pakiranja / Број на пакувања / Number of packages   | Neto masa / Нето тежина / Net weight                            |                                                                      |                                 |
|                                                                                                                           |                                                           | Proizvodni obrat / Производствен објект / Manufacturing plant                                                       |                                                                                                      |                                                             |                                                                 |                                                                      |                                 |

| II. Потдрilo o zdravstvenem stanju / Здравствена потврда / Health attestation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | II.a. Referenčna številka spričevala / Референтен број на сертификат / Certificate reference number | II.b. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <p><sup>(1)</sup> <b>Javnozdravstveno potrdilo / Потврда за здравствената исправност / Public health attestation</b></p> <p>II.1.</p> <p>Podpisani uradni veterinar/inšpektor izjavljam, da sem seznanjen z Zakonom o varnosti hrane in/ali z ustreznimi ekvivalentnimi določbami uredb (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 854/2004, ter potrjujem, da so bili zgoraj opisani ribiški proizvodi proizvedeni v skladu z navedenimi zahtevami in zlasti, da: /<br/>Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 и (EC) No 854/2004 и потврдувам дека производи од риба опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие: /<br/>I, the undersigned official veterinarian/inspector, declare that I am aware of the Law on food safety and/or equivalent relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those, in particular that they:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- прихајо из обрата (obratov), ki izvajajo program na podlagi načel HACCP v skladu z Uredbo (ES) št. 852/2004 ali v skladu z ekvivalentnim Zakonom o varnosti hrane; / потекнуваат од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (EC) No 852/2004, / come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 or equivalent Law on food safety,</li> <li>- so bili ulovljeni in obdelani na krovu plovil, iztovorjeni, obdelani in, kadar je to primerno, pripravljeni, predelani, zamrznjeni in odmrznjeni higijenski način v skladu z zahtevami iz Pravilnika o posebnih zahtevah za živila živalskega izvora in/ali iz ekvivalentnih poglavij I do IV oddelka VIII Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / се уловени на рибарски брод, истоварени и соодветно се подготвени, преработени, замрзнати и размрзнати на хигиенски начин во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно соодветниот Оддел VIII, Поголавје I до IV од Прилог III од Регулативата (EC) No 853/2004, / have been caught and handled on board vessels, landed, handled and were appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,</li> <li>- izpolnjujejo zdravstvene standarde iz Pravilnika o posebnih zahtevah za živila živalskega izvora in/ali iz ekvivalentnega poglavja V oddelka VIII Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in merila iz Uredbe (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila; / ги задоволуваат здравствените стандарди од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VIII, Поголавје V од Прилог III од Регулативата (EC) No 853/2004 и критериумите изнесени во Регулатива (EC) No 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбени производи, / satisfy the health standards laid down in the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Sections VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,</li> <li>- so bili pakirani, skladiščeni in prepeljani v skladu s Pravilnikom o posebnih zahtevah za živila živalskega izvora in/ali v skladu z ekvivalentnimi poglavji VI do VIII oddelka VIII Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, / се пакувани, складирани и транспортирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VIII, Поголавје VI и VIII од Прилог III од Регулатива (EC) No 853/2004, / have been packaged, stored and transported in compliance with the Book of Rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VIII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</li> <li>- so bili označeni v skladu s Pravilnikom o posebnih zahtevah za živila živalskega izvora in/ali v skladu z ekvivalentnim oddelkom I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004; / се маркирани и етикетирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел I од Прилог II од Регулатива (EC) No 853/2004, / have been marked and labeled in accordance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004,</li> <li>- so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode, če ti izvirajo iz ribogojstva, in ki so določena v načrtih o ostankih, predloženi v skladu z Zakonom o varnosti hrane in/ali v skladu z ekvivalentno Direktivo 96/23/ES in zlasti s členom 29 navedene direktive, / се запазени гаранциите кои се однесуваат на живите риби како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/EC, и поточно членот 29, / the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled</li> </ul> <p>ter / и / and</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- so zadovoljivo opravili uradne kontrole iz Pravilnika o načinu in postopku izvajanja uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi in/ali iz ekvivalentne Priloge III k Uredbi (ES) št. 854/2004, / ги имаат поминато, на задоволително ниво, контролите наведени во Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Прилог III од Регулатива (EC) No 854/2004, / have satisfactory undergone the official controls laid down in the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Annex III to Regulation (EC) No 854/2004.</li> </ul> <p>II.2. <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> [Potrdilo o zdravstvenem stanju živali za ribe in rake, ki izvirajo iz ribogojstva / <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> [Потврда за здравствена состојба за риба и ракови од аквакултура / <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> [Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin</p> <p>II.2.1. <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> [Zahteve za vrste, dovzetne za epizootsko hematopoetsko nekrozo (EHN), sindrom Taura in bolezen rumene glave: / <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> [Услови за видови приемчиви на Епизоотска хематопоемска некроза (EHN), Таура синдром и болеста Yellowhead / <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> [Requirements for susceptible species to Epizootic hematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease:</p> <p>Podpisani uradni veterinar/inšpektor potrjujem, da živali iz ribogojstva ali proizvodi iz njih iz Dela I tega spričevala: /<br/>Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата и нивните производи опишани во Дел I од овој сертификат: /<br/>I, the undersigned official veterinarian/inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><sup>(1)</sup> [izvirajo iz države/ozemlja, območja ali kompartenta, ki jo/ga je pristojni organ države izvora razglasil za prosto/prostega <sup>(4)</sup> [EHN] <sup>(4)</sup> [sindroma Taura] <sup>(4)</sup> [bolezn rumene glave] v skladu s Pravilnikom o dajanju na trg akvakulture, o predvideni uporabi, in o načinu izvajanja uradnih pregledov med dajanju na trg akvakulture ali v skladu s Poglavljem VII Direktive 2006/88/ES ali ustreznim standardom OIE, in /</li> <li><sup>(2)</sup> [потекнуваат од држава/територија, област или дел прогласена за слободна од <sup>(4)</sup> [EHN] <sup>(4)</sup> [Таура синдром] <sup>(4)</sup> [болеста Yellowhead] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/EZ или соодветниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и</li> <li><sup>(3)</sup> [originate from a country/territory, zone or compartment declared free from <sup>(4)</sup> [EHN] <sup>(4)</sup> [Taura syndrome] <sup>(4)</sup> [Yellowhead disease] in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) v kateri/na katerem je treba o zadevnih boleznih uradno obvestiti pristojni organ in mora ta nemudoma преуочи пороцила o sumu okužbe z zadevno boleznijo, / соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган, / where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,</li> <li>(ii) celoten vnos vrste, dovzetne za zadevne bolezni, prihaja iz območja, razglašene za prostega bolezni, in / внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и / all introduction of species susceptible to the relevant diseases comes from an area declared free of the disease, and</li> <li>(iii) vrste, dovzetne za zadevne bolezni, niso cepljene proti zadevnim boleznim; / видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирани против тие болести; / species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases;</li> </ul> <p>II.2.2. <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> [Zahteve za vrste, dovzetne za virusno hemoragično septikemijo (VHS), infekciozno hematopoetsko nekrozo (IHN), infekciozno anemijo lososov (ISA), Koi herpes virus (KHV) in bolezni belih pik, namenjene v državo, območje ali kompartent, razglašeno/razglašen za prosto/prostega bolezni ali predmet programa nadzora ali izkoreninjenja za zadevno bolezen /</p> |  |                                                                                                     |       |

- (3)(4) **Услови за видовите преносители на Вирусна хеморагична септикемија (ВХС), Инфективна хематопоемска некроза (ИХН), Инфективна анемија кај лососот (ИСА), Koi herpes вирус (КХВ) и/или болеста White spot наменети за дел или комплекс прогласен за слободен од болести или во кој се спроведува програма за надзор или ерадикација за соодветната болест /**  
(3)(4) **[Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease]**

Podpisani uradni veterinar/inšpektor потврдувам, да živali iz ribogojstva ali proizvodi iz njih iz Dela I tega spričevala: / Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата и нивните производи опишани во Дел I од овој сертификат: / I, the undersigned official veterinarian/inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

- (6) изврјао из државе/оземља, обмочја али компартамента, ки жо/га је пристојни орган државе извора разгласил за просто/простега (4)[VHS] (4)[IHN] (4)[ISA] (4)[KHV] (4) [bolezni belih pik] v skladu s Pravilnikom o dajanju na trg akvakulture, o predvideni uporabi, in o načinu izvajanja uradnih pregledov med dajanjem na trg akvakulture ali v skladu s Poglavjem VII Direktive 2006/88/ES ali ustreznim standardom OIE, in /
- (6) потекнуваат од држава/територија, област или дел прогласена за слободна од (4)[BXC] (4)[IXH] (4)[ICA] (4)[KXB] (4)[болеста White spot] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/EЗ односно соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура или релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и /
- (6) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4)[VHS] (4)[IHN] (4)[ISA] (4)[KHV] (4)[White spot disease] in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and
- (i) v kateri/na katerem je treba o zadevnih boleznih uradno obvestiti pristojni organ in mora ta nemudoma preučiti poročila o sumu okužbe z zadevno boleznijo, / соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган, / where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,
- (ii) celoten vnos vrste, dovzetne za zadevne bolezni, prihaja iz območja, razglašene za prostega bolezni, in / внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и / all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and
- (iii) vrste, dovzetne za zadevne bolezni, niso cepljene proti zadevnim boleznim] / видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирани против тие болести] / species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

## II.2.3. **Zahteve za prevoz in označevanje / Услови за транспорт и означување / Transport and labeling requirements**

Podpisani uradni veterinar/inšpektor потврдувам, да: / Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека: / I, the undersigned official veterinarian/inspector, hereby certify that:

- II.2.3.1. so za zgoraj navedene živali iz ribogojstva izpolnjeni pogoji, vključno s kakovostjo vode, ki ne spreminjajo njihovega zdravstvenega stanja; / аквакултурата опишана погоре е ставена под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје; / the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;
- II.2.3.2. je kontejner za prevoz ali bazen za ribe pred natovarjanjem čist in razkužen ali še neuporabljn, in / транспортниот контејнер или бродот пред утоварот се исчистени и дезинфицирани или се употребуваат за прв пат; и / the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and
- II.2.3.3. je pošiljka opremljena s čitljivo oznako na zunanji strani kontejnerja ali, kadar se prevaža v bazenu za ribe, so v ladijski tovarni list vključene ustrezne informacije, kot so navedene v rubrikah I.7 do I.11. Dela I tega spričevala, in naslednja izjava: / пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот, или ако се транспортира со брод, на бродската извозна декларација, се внесуваат битните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.11 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава: / the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:

(4) [Ribe] (4) [Raki], namenjeni za prehrano ljudi. /  
(4) [Риби] (4) [Ракови] наменети за исхрана на луѓе /  
(4) [Fish] (4) [Crustaceans] intended for human consumption'

## **Opombe /Забелешки / Notes**

### **Del I / Дел I / Part I:**

- Rubrika I.8: Regija izvora: za zamrznjene ali predelane školjke navedite proizvodno območje. /  
Рамка I.8: Област на потекло: за замрзнати и преработени бивалвни мекотели, назначи го местото на производство. /  
Box reference I.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve mollusks, indicate the production area.
- Rubrika I.11: Kraj izvora: ime in naslov odpremnega obrata. /  
Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на испраќачот. /  
Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Rubrika I.15: Registarски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар. /  
Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар. /  
Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Rubrika I.19: Uporabite ustrezne oznake HS: 0301, 0302, 0303, 0304 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 ali 2106. /  
Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 или 2106. /  
Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 0301, 0302, 0303, 0304 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106.
- Rubrika I.23: Identifikacija kontejnerja/števila zalivke. Treba je navesti serijsko številko zalivke, kadar je na voljo. /  
Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на плomba: доколку има сериски број на плombата, истиот да се наведе. /  
Box reference I.23: Identification of container/seal number: where there is a serial number of the seal it has to be indicated.
- Rubrika I.28: Vrsta blaga: navedite ali gre za proizvode iz ribogojstva ali iz divjine. Vrsta obdelave: navedite, ali gre za žive živali ali za ohlajene, zamrznjene ali predelane proizvode. Proizvodni obrat: vključuje predelovalno plovilo, zamrzovalno plovilo, hladilnico, predelovalni obrat. /  
Рамка I.28: Вид на стока: наведи ако е од аквакултурно потекло или од дивина. Тип на преработка: живи, разладени, замрзнати, преработени. Погон за производство: вклучува бродови фабрики, бродови ладилници, складирање на ладно, погони за преработка. /  
Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin. Treatment type: live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.

### **Del II / Дел II / Part II:**

- (1) Del II. 1. tega spričevala se ne uporablja za države s posebnimi zahtevami glede javnozdravstvenih spričeval, določenimi v enakovrednih sporazumih ali drugi zakonodaji Republike Severne Makedonije. /  
Делот II.1. од овој сертификат не се однесува на земји со посебни јавно-здравствени барања доколку е утврдено со соодветни договори или друга легислатива на Република Северна Македонија. /  
Part II. 1. of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other North Macedonian legislation.
- (2) Del II. 2. tega spričevala se ne uporablja za: /  
Делот II.2. од овој сертификат не се однесува на: /  
Part II. 2. of this certificate does not apply to:
- (a) rake, ki niso zmožni preživeti kot žive živali, če se vrnejo v okolje, iz katerega so bili pridobljeni, /  
угинати ракови, што значи ракови кои не се во состојба да преживеат како живо животно доколку се врати во средината од каде е уловен, /  
non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,

- (b)  
 ribe, ki so zaklane in se jim drobje odstrani pred odpremo,/  
 угината и евисцерирана риба, пред испорака/  
 fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,
- (c)  
 živali iz ribogojstva in proizvode iz njih, ki so dani na trg za prehrano ljudi brez nadaljnje predelave, pod pogojem, da so v embalaži za prodajo na drobno, ki je v skladu z določbami za takšno embalažo iz Pravilnika o posebnih zahtevah za živila živalskega izvora ali Uredbe (ES) št. 853/2004,/  
 аквакултура и нивни производи, кои се пласираат на пазарот за исхрана на луѓе без понатамошна преработка, притоа да е обезбедено да се спакувани во пакети за малопродажба кои одговараат на условите за такви пакети во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и/или Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004,/  
 aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in the Book of rules on special requirements for food of animal origin or Regulation (EC) No. 853/2004,
- (d)  
 rake, namenjene v predelovalne obrate, odobrene v skladu s Правилником о пријавljanju обвезно пријавljivih болезни in seznamu обвезно пријавljivih болезни pri živalih ali v skladu s členom 4 (2) Direktive 2006/88/ES, ali v odpremne centre, obrate za prečišćevanje ali podobne dejavnosti, ki so opremljeni s sistemom за чišćenje отпадних вода, ki inaktivira zаdevne патогене, ali kjer so отпадне воде предмет других врст обделаве, ki зmanjšујеује твеганje преноса болезни v наравне воде на спремљиво равен,/  
 ракови наменети за понатамошна преработка во објекти одобрени во согласност со Правилникот за начинот и постапката за пријавување на болестите кои задолжително се пријавуваат и листа на болести кај животните кои задолжително се пријавуваат и/или член 4(2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, или за центар за испорака, прочистителен центар или слични бизниси кои се опремени со систем за прочистување на отпадните води кој ги инактивира соодветните патогени, или каде отпадната вода подложи на друг вид на третман со кој се намалува ризикот од ширење на болести во природните води на прифатливо ниво,/  
 crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with the Book of rules on notification of compulsory notifiable diseases and the list of compulsory notifiable diseases in animals or Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,
- (e)  
 rake, ki so наменени за nadaljnjo predelavo pred uporabo за prehrano ljudi brez заčasnega складишćenja на крају пределаве ter пакирани in oznaćeni за наведени намен в складу s членом 4 (2) Direktive 2006/88/ES, ali в одремени центри, објекти за пречишćenje или подобне дејавности, кои се опремени со систем за чišćenje отпадних вода, кои инактивира здејствне патогени, или каде отпадните воде предмет других врст обделаве, кои зmanjšујеује твеганje преноса болезни v наравне воде на спремљиво равен,/  
 ракови наменети за понатамошна преработка пред исхрана за луѓе без привремено складирање на местото на преработка, пакување и етикетирање за таа намена во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и/или Регулатива (ЕЗ) бр. 853/2004,/  
 crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin or Regulation (EC) No. 853/2004.
- (f)  
 Dela II. 2. 1. in II. 2. 2. tega sprićevala се uporabljata samo за врсте, dovzetne за ено или веć болезни, наведени в Правилнику о пријавljanju обвезно пријавljivih болезни in seznamu обвезно пријавljivih болезни pri živalih ali в Prilogi IV k Direktivi 2006/88/ES,/  
 Дел II. 2. 1 и II. 2. 2. од сертификатот се однесуваат на видови на една или повеќе од следните болести наведени в Правилникот за начинот и постапката за пријавување на болестите кои задолжително се пријавуваат и листа на болести кај животните кои задолжително се пријавуваат односно Анекс IV од Директивата 2006/88/ЕЗ. /  
 Parts II. 2. 1 and II. 2. 2. of the certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the Book of rules on notification of compulsory notifiable diseases and the list of compulsory notifiable diseases in animals or Annex IV to Directive 2006/88/EC.
- (g)  
 Неустрежно чртати. / Пополни соодветно. / Keep as appropriate.
- (h)  
 За пошљике врст, dovzetnih за EHN, sindrom Taura in/ali болези rumene главе, je треба to изјаво оhrанити, да се пошљика lahko одобри kjer коли в Republici Severni Makedoniji. /  
 За пратки од видовите приемчиви на EHN, таура синдром и/ или болеста Yellowhead, оваа изјава треба да се чува со цел да се дозволи увоз на пратката во било кој дел на Република Северна Македонија. /  
 For consignments of species susceptible to EHN, Taura syndrome and/ or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of Republic of North Macedonia.
- (i)  
 За одобriteв в обмолќе али компартмент (Rubriki I.9 in I.10 Dela I sprićevala), razglašeno/razglašен за prosto/prostega VHS, IHN, ISA, KHV али болезни белih pik али с програмом надзора али програмом изкорененjenja, vzpostavljenega в складу s членом 44 (1) али (2) Direktive 2006/88/ES in/ali в складу z nacionalno zakonodajo, je треба hraniti ено од изјав, ќе пошљика vseбује врсте, dovzetne за болезни, за katere veljajo stanje без болезни али programи. /  
 За да бидат дозволени/ одобрени за увоз во дел или комплекс (точка I. 9. и I. 10 од Дел I од сертификатот) слободни од ВХС, ИХН, ИСА, КХВ или болеста Whitespot или со програма за надзор или ерадикација за соодветната болест воспоставена во согласност соодветниот национален пропис од областа на ветерината или еквивалентниот член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, една од овие две изјави треба да се чува доколку пратката се состои од видови приемчиви на болестите за кои се однесуваат програмите. /  
 To be authorized into a zone or compartment (boxes I. 9. and I.10. of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC and/or National legislation one of this statements must be kept if the consignment contains species susceptible to the diseases for which disease freedom or programme applies.
- Barva žiga in подписа се мората разликовати од барве других податков на sprićevalu. / Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /  
 The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Uradni veterinar/inšpektor / Официјален ветеринар / Official veterinarian/inspector

Ime (z velikimi tiskanimi ćrkami): /  
 Име (со големи букви) /  
 Name (in capitals):

Izobrazba in naziv: / Професија и титула / Qualification and title:

Datum: / Дата / Date:

Podpis: / Потпис / Signature:

Žig: / Печат / Stamp: